

**BY-LAW NO. 2006-02-C**

**A BY-LAW TO AMEND BY-LAW 2006-02  
ENTITLED "A BY-LAW REGULATING  
PROCEEDINGS OF CITY COUNCIL**

The Council of the City of Bathurst, duly assembled and under authority vested in it by the *Municipalities Act*, hereby amends By-law 2006-02 as follows:

1. Replacing Section 22 as follows:

22. PETITIONS

The following procedures will be followed in preparing a petition:

- a) The person initiating the petition must be clearly identified at the front of the petition along with contact information i.e.-address and telephone number.
- b) The Petition must be clearly written or printed in either English or French language.
- c) The Petition must include the following columns:  
  
Printed Name  
Address  
Telephone Number  
Signature
- d) Petitions must be respectful, decorous and temperate in their language and give a complete description of the purpose of the petition.
- e) Petitions must be submitted to the City Clerk's office prior to Wednesday noon preceding a regular Council meeting.
- f) Properly formatted petitions will be accepted by Council at a Public Meeting, no debate shall be allowed.

**ARRÊTÉ N° 2006-02-C**

**UN ARRÊTÉ POUR MODIFIER L'ARRÊTÉ 2006-02 INTITULÉ « UN ARRÊTÉ PORTANT AU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL MUNICIPAL »**

En vertu de la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal de Bathurst, dûment réuni, modifie l'Arrêté 2006-02 tel qu'indiqué ci-dessous :

1. Remplacer l'Article 22 comme suit :

22. PÉTITIONS

Procédures à suivre dans la préparation et la présentation d'une pétition :

- a) La personne à l'origine de la pétition doit être clairement identifiée sur la page frontispice de la pétition avec ses coordonnées, c.-à-d. adresse et n° de téléphone.
- b) La pétition doit être écrite en français ou en anglais et être lisible.
- c) La pétition doit inclure les colonnes et informations suivantes :  
  
Nom en lettres moulées  
Adresse  
N° de téléphone  
Signature
- d) La pétition doit être accompagnée d'une description précise de ses objectifs, et ce dans un langage respectueux, convenable et modéré.
- e) Les pétitions doivent être acheminées au bureau de la secrétaire municipale avant midi le mercredi précédant la séance ordinaire publique du conseil municipal.
- f) Des pétitions en bonne et due forme seront acceptées par le conseil municipal lors d'une séance publique, et ce sans aucun débat.

g) After the petition has been accepted, a written response with Council's decision will be provided within a reasonable time frame following the presentation of the Petition from the office of the City Clerk.

g) Une fois une pétition acceptée, la décision du conseil municipal sera émise par écrit dans un délai raisonnable suivant le dépôt de la pétition au bureau de la secrétaire municipale.

In the case of an electronic petition (on line), the petition shall include all of the items outlined in Section 22. c) with the exception of the signature. In lieu of the signature, the e-mail address of the individual shall be provided.

Dans le cas de pétitions électroniques (en ligne), celles-ci doivent inclure tous les points décrits à l'article 22. c) à l'exception de la signature. Celle-ci sera remplacée par l'adresse courriel du pétitionnaire.

Enacted on October 21, 2013.

Édicté le 21 octobre 2013.

IN WITNESS WHEREOF, the City of Bathurst affixed its Corporate Seal to this By-law.

EN FOI DE QUOI, la Ville de Bathurst a apposé son sceau municipal sur le présent Arrêté.

CITY OF BATHURST

Per/Par : \_\_\_\_\_  
MAYOR / MAIRE

Per/Par: \_\_\_\_\_  
CITY CLERK / SECRÉTAIRE MUNICIPALE

First Reading: September 16, 2013 (in its entirety)  
Second Reading: October 21, 2013 (by title)  
Third Reading and Enactment: October 21, 2013 (by title)

Première lecture: le 16 septembre 2013 (en entier)  
Deuxième lecture: le 21 octobre 2013 (par titre)  
Troisième lecture et promulgation: le 21 octobre 2013(par titre)

**PETITION**  
(FORM)

---

(Print name, address and phone number of person initiating the petition)

Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Description of the purpose of the petition:

---



---



---



---



---



---



---



---

Name (Printed)	Address	Telephone Number	Signature (Electronic petitions must include e-mail address)

**PÉTITION**  
**(FORMULAIRE)**

\_\_\_\_\_ (en lettres moulées – nom, adresse et numéro de téléphone de la personne à l’origine de la pétition)

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Détails sur l'objectif de la pétition:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom (lettres moulées)	Adresse	N° de téléphone	Signature (Les pétitions électroniques doivent inclure une adresse courriel)

